

シャガール・コレクション展

Marc Chagall Collection

アラビアン・ナイトからの四つの物語

Four Tales from *THE ARABIAN NIGHTS*

会期：2021年8月17日（火）～9月20日（月・祝）

『アラビアン・ナイト』は『千夜一夜物語』ともいい、「船乗りシンドバッドの冒険」などで知られるアラブの大説話集です。国中の若い女性と一夜を過ごしては殺していた王。その暴挙を止めるために嫁いだ娘シェヘラザードが毎夜語る話が収められています。シャガールはそこから4つの物語を選び、官能的な作品に仕上げました。

1946年、亡命先のアメリカで出版社からの依頼を受け、シャガールはこの作品で初めて本格的にカラーリトグラフに取り組みます。依頼の2年前に最愛の妻ベラを亡くし、失意に暮れていたシャガールでしたが、その悲しみを解き放つかのように鮮やかな色彩を用いて中東の建物やターバン、ベールなどの衣服を身に着けた人々といったエキゾチックな風俗を表しました。当館所蔵の特装版には、各作品の色ごとの刷りが収められ、加刷工程がわかるようになっています。各作品の段階刷りも合わせてシャガールの色彩をお楽しみください。

[油彩画] Oil on Canvas

No	作品名	Title	制作年	寸法 (cm)
1	村の祭り	The Kermes	1908	68.0×95.0
2	空を駆けるロバ	The Flying Donkey	1910	55.0×46.4
3	路上の花束	Flowers on the Street	1935	90.2×116.7
4	花嫁の花束	The Bouquet of the Bride	1934-46	81.5×65.5
5	オルジュヴァルの夜	The Night of Orgeval	1949	106.0×64.8

版画集《アラビアンナイトからの四つの物語》

Four Tales from *THE ARABIAN NIGHTS*

1946-48年制作 1948年刊行 Ed. V/10（特装版）リトグラフ

No.	作品名	寸法 (cm)
1	「カマル・アル・ザマンと宝石商の妻」より From "Kamar Al-Zaman and the Jeweler's Wife"	37.7×28.0
2	彼らは40組、したがって80人だった。その真中には、一人の乙女が馬に乗り、顔のベールをはずして… They were in forty pairs, thus numbering fourscore and in their midst a young lady, riding on a horse, her face unveiled…	36.7×28.1
3	それから彼は彼女をしっかりと抱きしめながら夜を過ごした… Then he spent the night with her embracing and clipping…	36.8×27.8
4	「海から生まれたユルナルと その息子ベルシア王バドル・バシム」より 王は自らの手で彼女の衣服を脱がせると、その肉体をながめ、あたかも銀の塊であるかのように検分した… Disrobing her with his own hand, the King looked upon her body and saw it as it were a silvern ingot…	37.0×28.0

5	From "Julnar the Sea – Born and her son King Badr Basim of Persia"	「そこで私は海から出て、月光のもとで島のほとりに腰をおろしたのです。…」 "So I came forth of the sea and sit down on the edge of an island in the moonshine…"	37.0×27.9
6		そこで彼女は木から下り、彼に近づくと胸に抱きしめた… So she came down from the tree and drawing near him strained him to her bosom…	37.1×28.1
7		それから老女はイフリットの背にまたがり娘を後ろに乗せると、イフリットは彼女たちをつれて飛び立った… Then the old woman mounted on the Ifrit's back, taking her daughter behind her, and the Ifrit flew off with them…	37.0×27.8
8	「漁師アブズラーと海の人アブズラー」より From "Abdullar the Fisherman and Abdullar the Merman"	アブズラーは網を浜に引き寄せたとき、その中に一人の男が入っているのを見た。アブズラーは逃げ出したが、その男は網の中から後ろに向かって大声で叫んだ… When Abdullah got the net ashore, he saw a man in it and he fled from him, but the man called out to him from within the net…	37.0×28.2
9		アブズラーは彼の前方の左右におびたしい海水を見とめた。そこで様々な種類の魚を見て心が慰められた。あるものは水牛に、あるいは雄牛に、あるものは犬に、あるいはまた人間に、顔が似ているのだった… Abdullah discovered before him and on his right and left mountains of water and solaced himself by gazing thereon and on the various sort of fish. Some of them favoured buffaloes, others oxen and others dogs and yet others human beings…	37.5×28.7
10	「黒檀の馬の物語」より From "The Tale of the Ebony Horse"	いまや王は科学と幾何学を好んだ。そしてある祭りの日、王が玉座に着くと、三人の賢者が彼のところへやってきた Now the King loved science and geometry and one festival day as he sat on his kingly throne there came in to him three wise men	37.6×28.4
11		彼は寝いすへと上がっていき、乙女が自分の髪の毛をまとい眠っているのを見出した。そこに満月が東の地平線から上がってきていた… He went up to the couch and found a young lady asleep, chemised with her hair as she were the full moon rising over the Eastern horizon…	37.5×28.3
12		黒檀の馬にまたがると、彼は彼女を馬に乗せ、強い縄で彼にぴったりとくくりつけた。それがすむと彼は上昇のショルダー・ピンを回し、馬は彼を乗せて空高く舞い上がった… Mounting the ebony horse he took her up behind him and made her fast to himself, binding her with strong bonds; after which he turned the shoulder-pin of ascent, and the horse rose with him high in air…	37.4×28.7
13	シエハラザードの夜 Shaharazad's Night	それから王は心の中で考えた。「アラールの神に誓って、私は彼女の話聞き終わるまで彼女を殺すまい」と。そこで彼らは夜がついに明けるまで、その夜の残りを抱き合って眠ったのだった… Then said the King in himself, "By Allah, I will not slay her, until I have heard the next of her tale." So they slept the rest of that night in mutual embrace till day finally brake…	37.5×28.5